



## CANTIC

### SANTEZ ANNA VENED.

*Var eun ton ancien.*

**M**E ho suppli, tud devot, da zelaou a galon  
Eur C'hantic spirituel gant güir devotion,  
A zo grêt en gloar Doue hac e Vam ar Verc'hez,  
D'an Itron SANTEZ ANNA, hor güir Advocadez.

Mes qent avanç davantach, goulennomp ouz Doue  
Ar zicour, an asistanc, sclêrijen eus an eê  
Dre intercession ar Verc'hez hac ar Speret-Santel,  
Da gomposi eur C'hantic da gana en Breiz-Izel.

Me gomz a eur plaç santel hac ancien meurbet,  
Frecantet a bep contre gant an dud afflijet,  
A Leon hac a Dreguer, a Guerne, ha Goenet,  
A bêvar c'horn ar brovinc e teu pelerinet.

Pebes douçter a zanter, hac ive pebes joa.  
Pa vel ar belerinet ilis Santez Anna!  
Anconac'hêt ê souden ezomou ha scuisder;  
Ne zônjer mui eus souffret na tourmant na mizer.

Oc'h antreal en ilis, pebes contantamant  
A zant eun ene christen eno en un instant!  
O Itron Santez Anna! emeàn, a greiz calon,  
Me en em brostern d'ho treid gant güir devotion.

Sellit endro d'an ilis eun niver tolennou  
Offret da Zantez Anna en faveur ar vœuyou  
Grêt er moment an danger, hac a zo exocet  
Dre c'halloud Mam ar Verc'hez e pêvar c'horn ar bed.

Dezir a meus, Bretonet, da zisclêria brêmâ  
Ar miraclou admirabl a ra Santez Anna :  
En escopti a Voened, tostic da guêr Alre,  
E m'an tenzor precius d'hor c'horf ha d'hon ene.

Janned ar Bescond hanvet, a escopti Goened,  
E spaç demeus a zeiz vloas privet eus ar c'herzet,  
En em goestlas gant fizianç ha güir devotion  
Da vont da Zantez Anna eus a greiz e c'halon.

Casset voe en eul letier gant daou den asistet,  
Rentet en Santez Anna, pa e d'oa deziret,  
Evel ma yas en ilis dirac Santez Anna,  
E quïttas he branellou, ma savas en he za.

Divale a ras d'ar guêr hep den d'e asista  
E branellou a lêzas dirac Santez Anna :  
E maint c'hoas en ilis, peb den ell o güelet ;  
Meulet ravezo Jesus hac e Vam beniguet.

Mac'harit Costiou ive, a guichen Qimperle,  
Zo bet pell bras languissant chomet var e güele,  
Mes e zad a bromettas eviti eun novet,  
En ilis Santez Anna, m'e devize yec'het.

Var ben daou zevez goude ar plac'h-mâ a zavas.  
Admiromp oll Christenien, ur miracl zo qer bras  
E deus grêt Santez Anna en qichen Qimperle,  
En andret eur plac'h yaouanc e fede nôs ha de.

A Vrest, eur soudard devot, e hano St-Amand,  
O tremen e bars eur c'hoad en em gavas gantàn  
Pêvar forban debordet var an hent o laëres,  
Hac a c'houlennas outàn e yalc'h pe e vuez.

Ar zoudard, pa o c'hlêvas, a lavaras dezo :  
Me a zo eun tremeniat, ne meus qet a vadou,  
Hac a ya da bardona da Santez Anna Voened,  
Mar be madelez Doue va lêzel en yec'het.

Ar mestr demeus al laëron a zistroas outâ  
Gant eur vistolen garguet, en esper e laza ;  
Evel ma sônjas tenna, e vrec'h outâ zonnas,  
Ar vistolen eus e zorn d'an douar a goezas.

An tri laër all pa veljont voa brec'h o mestr sônnet,  
A c'houlen ouz ar zoudard hac én d'oa e sorcet,  
Salocras sur, emeàn, n'en dôn qet eur sorcer ;  
Jesus ha Santez Anna am preserv diouz maler.

Eus a guever Rosternen eur meliner yaouanc  
P'oa o lemma e velin e toras ar palanc,  
Ma chomas etre daou ven, ma sônjet voa lazet ;  
An Itron Santez Anna e deus er preservet.

Diouz ar mintin pa zave ha pa zê da gousqet,  
E pede Santez Anna gant eur galon barfet  
D'e breservi diouz maleur ha goal chanç er bed-mâ,  
Choazet en devoa da vam Itron Santez Anna.

Mari Ar Peusiou hanvet, eus ar guêr a Alre,  
Er spaç eus a c'hoec'h devez e poan a vugale,  
Gant e fried voe goestlet dirac Santez Anna,  
Neuze souden e c'henas eur mab ar vaillanta.

Hac ur vaguerez yaouanc, o vag'ur c'hrouadur  
Da ur bourc'his a Naonet, comprenit ar maleur!  
Eun devez o sortial, allas! ne zònje qet,  
Ma lezas ar c'hrouadur en e gavel cousqet.

O pebes tristidiguez, glac'har, spont hac horror!  
Pa zistro ar vaguerez da zigueri he dôr,  
Pa zellas ouz ar c'havel, ar c'hrouadur voa ennàn  
Contamet gant eur pennoc'h an anter aneàn.

Hac hi comanç da grial : Itron Santez Anna,  
Petra meus-me da ober? mancout a ràn simpla,  
Allas! me a vel patant e vîn sur punisset  
Balamour d'ar c'hrouadur a zo ganén maguet.

Ar bourc'his qenta glêvas, a laq e c'hêmeret,  
Rentet er memes amzer er prison a Naonet;  
Souden voe grêt e froces vit bea punisset,  
An Itron Santez Anna e deu-hi preservet.

Lennet e voe dirazi gant rigor ar setanç,  
Cunduet gant ar bourreo da guichen ar potanç,  
Ha pignet e voe gantàn betec ar vas huella;  
Eno ec'h apparissas neuze Santez Anna.

Courach, emezi, va merc'h, n'ho pezo drouc ebet;  
Ar c'hrouadur a zo yac'h en e gavel cousqet;  
Me a zo Santez Anna, ho cüir Advocades,  
Aboe an oad a zeiz vloas em pedec'h alies.

Ar bourc'his-mâ pa glêvas voa e vab ressuscitet,  
A gommanças da grial evel eun den follet,  
En em strincas d'an daoulin evit goulén pardon  
Ouz Doue ha Santez Anna eus a greiz e galon.

Me ê an den mizerabl ha ne veritàn qet  
Bez'amâ en ho presanç d'an daoulin prosternet;  
Me raï amand enorabl en plaç ar vagueréz,  
Hac a c'houlénno pardon eus va fallagries.

Ar bourc'his a yas neuze da dy eun orfreber,  
Laqat ober en arc'hant form e grouadur qer,  
Evit digaç en offranç da ilis Santez Anna,  
A veler c'hoas en tenzor en heur eus a vrêmâ.

Ha Catel Ar Bris hanvet, eus ar guêr a Henbond,  
A goeas bars er rivier, ma yas dindan ar pont;  
Gant an dour e voe ruillet, ha ma voe dindanna  
No pe zeg heur horolach abars dont aneza.

E mab qenta ma clêvas e voa e vam coeet,  
D'an Itron Santez Anna gantâ e voe goestlet  
Demeus a drêgont diner, eun oferen novet,  
Ha dre c'hraç Santez Anna ne devoe drouc ebet.

Eurvatimant marc'hadour o tistreia Vourdel,  
Forcet dre eur bar tourmant, tolet var eur rohél,  
Hac a voe etre'n daou dour ar spaç a dri devez,  
Ma sônje'r vartolodet e coljent o buez.

Ar c'habiten scüizet bras hac e vartolodet,  
Rezolvét oll da vervel eus a greiz o yec'het,  
En em strincjont d'an daoulin da grial, da oela,  
Ouz en em recomandi d'hor Mam Santez Anna.

Abars eur c'hart-heur goude ober o orêson  
D'an Itron Santez Anna eus a greiz o c'halon,  
Ar môr ouz en em zével, al lestr qerqent rentet  
Dre eur miracl ar brassa er rivier an Naonet.

Eur vatimant perisset ebars creiz ar môr don,  
An eqipach oll beuzet, exceptet ar patron,  
Pehini var eur planqen a chomas seiz devez;  
Mes dre c'hraç Santez Anna e sovetas e vuez.

Da ilis Santez Anna e roas e presant  
Ar som demeus a vil scoët, eur galon en arc'hant,  
Hac ouspen ze eun daulen güernisset eus a aour,  
Ha pêvar güennec varnuguent a roas da bep paour.

Incapabl on, Christenien, da zisclêria brêmâ  
An nombr eus ar miraclou a ra Santez Anna  
Var ar môr, var an douar, e qement plaç m'e feder:  
Supplia a ra Jesus da bardon' d'ar pec'her.

Santez Anna' ro certen ar güelet d'ar re dall,  
Ha d'ar re vud ar parlant, clêvet d'ar re vouzar;  
Remed d'ar re afflijet, d'ar re gam ar c'herzet,  
Soulañ d'ar vugaligou, ha d'an dud clàn yec'het.

Amâ e mâ eur feunteun eus a c'hraçou Doue,  
A recour yec'het d'ar c'horf ha bue d'an ene,  
O tont da gôves enni ha da gommunia  
D'an deiziou a zo choazet evit e bizita.

Bep meurs qenta eus ar mis e caner an ofiç  
En ilis Santez Anna, ouspen ar sacrific,  
Evit consolation an oll belerinet  
A deu da Santez Anna gant eur galon barfet.

Ar c'hoec'hvet deiz varnuguent demeus a vis Gouere  
E mâ Gouel Santez Anna hac ar solanite.  
Gant ar Pab e zeus enni en deiz-se accordet  
An Induljançou plenier, remission d'ar pec'het.

Piou benac a gôvessayo hac a gommunio  
En ilis Santez Anna en deiz-se, a c'honeo  
Pemp cant devez a bardon, o tont da lavaret  
Pemp *Pater* ha pemp *Ave*, recita ur chapelet.

O Itron Santez Anna! ni ho suppli hac ho ped  
Pedit evidomp Jesus en pales an Drindet,  
Evit, goude hor maro, ma zaimp oll da repos  
Gant ar Zent hac an Ælez en gloar ar Barados.

A dost da Santez Anna, sònjit, ô Christenien!  
E zeus eur plaç a c'hlac'har, hanvet Parc ar Verzerien.  
O quittä Santez Anna, ho qein troet d'an ilis,  
Lavarit a greiz calon : *Pater, De profundis.*

---

*Pedennou hac Orêsonou a dle ar Gristenien da la-  
varat, pere o zoug devotion da Santez Anna.*

**H**o pezit sònj, ô Santez Anna, Mam a gonso-  
lation, penos ne voe clêvet biscoas den o  
lavarat e vije bet dilêzet na refuset, ma teuje  
en afflictionou d'hoc'h invoqi ha d'ho pedi, ar  
galon touchant ha penitant en deveus bet re-  
cours dêc'h, hac en deus goulennet hoc'h asis-  
tanç. Ho pedennou a deu da veza exocet gant  
hor Zalver Jesus-Christ; rac-se e qemeromp  
esperanç ennoc'h evel a ra an dud clàn pere a

deu d'ho pisita. Ni en em adress d'êc'h eus a greiz hor c'halonou, hac ho reclamomp humblamant. Accordit d'emp ar c'hraç da ellout eur vech jouissa eus ar gloar eternal. *Amen.*

*Q*ement güech ma leverfot an Orêson a zo amâ varlerc'h, e c'honzfot trêgont mil bloas a bardon, accordet gant an Tad Santel ar Pab Alexandr da guement Christen a zo er bed.

**A**VE, gratiâ plena, Dominus tecum : tua gratiâ sit mecum : benedicta tu in mulieribus, et benedicta sit Sancta Anna, Mater tua, ex quâ sine maculâ et peccato processisti, Virgo Maria; ex te autem natus est Jesus-Christus, Filius Dei vivi. *Amen.*

### *PEDEN.*

DOUE oll-galloudus hac eternal, c'houi pehini oc'h eus deurvezet r'êi Santez Anna eürus evit Mam da Vam ho Mab unic, grit, ni ho suppli, en eur enori e memor dre eun devotion fidel, ma obtenimp dre e meritou ar boneur eus ar vuez eternal, ô c'houi pehini a r'ên epad an oll amzeriou.

*FIN.*

---

E Montroulez, e ty LÉDAN, e traon ru ar Vur.